

名著美音地带

Spring Series

# A Wonder-Book for Boys and Girls

Nathaniel Hawthorne

写给少男少女的神话

Grade  
**5**  
1250 Words



延边大学出版社



## 图书在版编目(CIP)数据

写给少男少女的神话/(美)霍桑 著;神来,雪娃娃译.—延吉:  
延边大学出版社,2003.6 (名著美音地带.第5级别)

ISBN 7-5634-1806-7

I.写... II.①霍...②神...③雪... III.英语—对照读物,  
神话—英、汉 IV.H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 051489 号

著作权合同登记号 图字:07-2003-1219

Original edition © 2001 by Young & Son Global  
Chinese translation copyright © 2003 by Yan Bian University  
Publishing House

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,  
stored in a retrieved system, or transmitted in any form or by any  
means, electronic, mechanical, photocopied, recorded or otherwise,  
without the prior written permission of Young & Son Global.

名著美音地带——写给少男少女的神话

原著:[美]霍桑 改编:Jana Holt  
责任编辑:朴莲顺 师潭 校译:苏福忠 崔昌笏  
出版发行:延边大学出版社 传真:0433-2732434  
社址:吉林省延吉市公园路 105 号 邮编:133002  
网址:<http://www.eabook.com>(东亚书局)

经销:各地新华书店

印刷:北京瑞宝画中画印刷有限公司

开本:1/32 印张:22 字数:637 千字 印数:1-5,000

版次:2003 年 11 月第 1 版

印次:2003 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 7-5634-1806-7/H·379

定价:24.00 元

## **A Wonder-Book for Boys and Girls**

---

- The Life of Our Lord
- The Last Lesson and Other Stories
- Story of Frankenstein
- A Wonder-Book for Boys and Girls
- The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde

名著美音地带

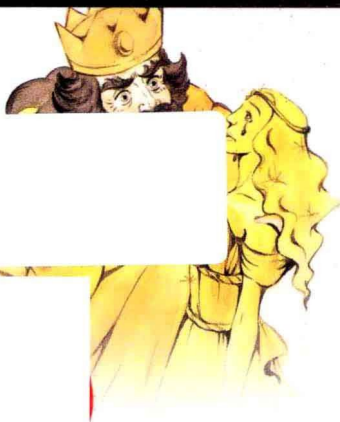
Spring Series

# A Wonder-Book for Boys and Girls

工业学院图书馆  
藏书章

写给少男少女的神话

Grade  
**5**  
1250 Words



延边大学出版社



**"My name is Hercules!"**  
roared the mighty  
stranger. "I will not let  
you go until you tell me  
the way to the garden  
of the Hesperides!"



**"Gold is not everything,"**  
answered Midas. "And I  
have lost all that my heart  
really cared for."

# 前言

人民教育出版社课程研究所英语室

教授、编审 刘道义

阅读是语言文化信息最便捷的输入渠道。尽管我国多数地区缺少英语语言环境，青少年如果有广泛的阅读兴趣和良好的阅读习惯，就一定能够学好英语。

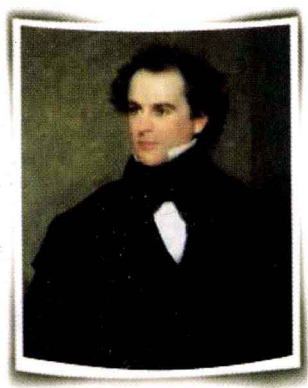
“英语课程标准”要求初中学生课外阅读量不少于15万字，高中不少于36万字。这说明，要学好英语仅靠教科书是不够的，必须要开展大量的泛读。

然而，每个人的时间精力是有限的，面对书店里品种众多的读物就得择其优者取之。本套丛书是一套优秀读物。每一个小册子介绍的都是经典名著，情节动人，具有较强的人文性。这些读本由外国英语专家根据世界文学名著改编，语言地道，文字浅显，分为六级，配有注释和练习，而且提供了高质量的录音磁带，很适合中学生和英语自学者学习使用，也可供读者欣赏世界文学作品之用。

延边大学出版社出版的这套英语丛书定会为丰富学校的课程资源和青少年的文化生活起到良好的作用。



## 作家与作品简介



霍桑1804年生于美国马萨诸塞州的塞勒姆镇。他的父亲是位船长。霍桑生长于清教徒家庭，受清教主义影响较深，也创作了许多这类题材的作品。1825年，霍桑毕业于布都安学院。此后的12年，霍桑一直在塞勒姆镇过着深居简出的生活，苦练写作功底。

让霍桑一举成名的作品是《红字》。此外，他还创作了长篇小说《七个尖角阁的房子》、《福谷传奇》，以及短篇集《雪影》和《古屋青苔》等。

《写给少男少女的神话》(1852)是由希腊和罗马神话改编而成的少男少女喜爱的趣味读物，全文以一个大学



生在乡下的寓所给孩子们讲故事的形式贯穿始终。其中，有帕尔修斯杀死蛇发女怪美杜莎的故事，有潘多拉之匣的故事，有赫拉克勒斯摘取金苹果的故事，以及柏勒罗丰杀死吐火女怪喀迈拉的故事。本书收入了《三个金苹果》和《金手》两则故事。

《金手》讽刺了金钱万能的思想，暗示了真正有价值的东西是人的爱心。

霍桑的小说建构了一个神秘而富于幻想色彩的艺术世界，他能在追求故事情节的趣味性的同时，引导和教化读者。



# *Contents*

---

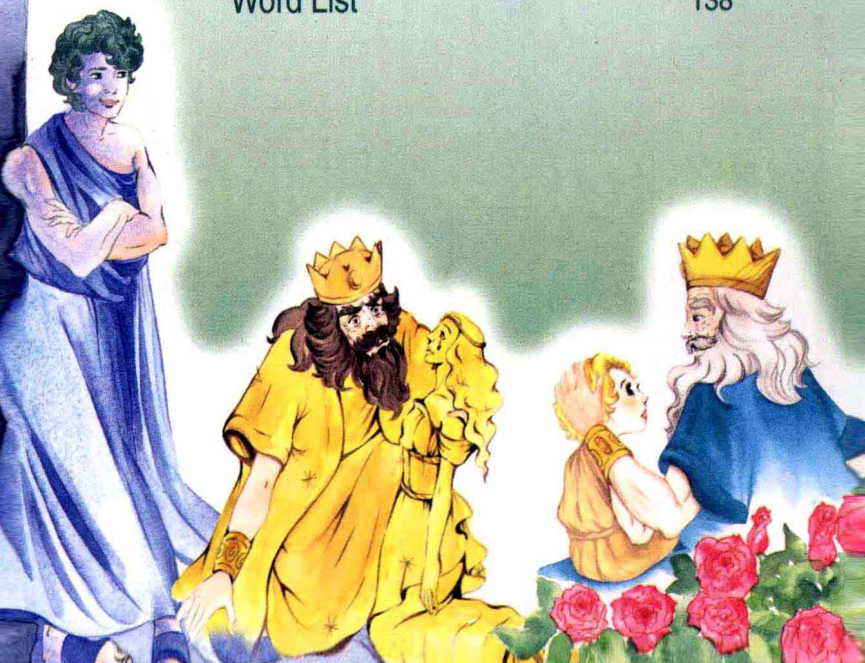
## *The Three Golden Apples*

Part 1	8
Comprehension Checkup I	36
Part 2	38
Comprehension Checkup II	74



## *The Golden Touch*

Part 1	76
Comprehension Checkup III	92
Part 2	94
Comprehension Checkup IV	132
Answers	134
Songs	136
Word List	138







# The Three Golden Apples



# Part 1

Did you ever hear about the golden apples that grew in the garden of the Hesperides? They'd be worth a lot of money if any could be found growing in an orchard nowadays. However, not even a single seed of those apples exists anymore.

Hesperides 金苹果园  
worth 值  
orchard 果园

seed 种子  
exist 存在

- .....
- 2 They'd be worth a lot of money if any could be found growing in an orchard nowadays. 如果能在现在的果园里找到一棵金苹果树，那将是很大一笔财富。
- 4 not even a single seed of those apples exists anymore 那些苹果连一粒种子都不复存在了

## The Hesperides

指《希腊神话》中为天后赫拉看守金苹果园的四位仙女。



And, even long ago, many people didn't really believe that there could actually be real trees that had solid gold apples on their branches. Everyone had heard of them, but nobody had seen any.

5 Nevertheless, children used to listen to the stories of the golden apple tree, and planned to discover it, when they were big enough. Adventurous young men set out to find this fruit. Many of them never returned and none of them  
10 brought back even one apple. No wonder! It is said that there was a dragon under the tree, with a hundred terrible heads.

In my opinion it was hardly worth all that risk, just to get a solid golden apple. Now, if the apples had been sweet and juicy, that would have been different! But, as I have already told you, it was quite a common thing for young people to go looking for the garden of the Hesperides.

actually 实际上

solid 实心的

branch 树枝

nevertheless 然而, 但是

plan 计划

discover 找出

adventurous 爱冒险的

set out 出发

return 回来

dragon 龙

terrible 可怕的, 恐怖的

hardly 几乎不

risk 冒险

sweet 甜的

juicy 多汁的

common 普通的, 平常的

.....

- 5 Nevertheless, children used to listen to the stories of the golden apple tree, and planned to discover it  
然而, 孩子们听惯了金苹果树的故事, 于是他们计划去找它

判断正误, 正确的写“T”, 错误的写“F”。

- Many children are interested in golden apples.  
—— It's very common for adults to go looking for golden apples.





One of these adventurers was a young hero. At the time I'm talking about, he was wandering through Italy. He carried a mighty club in his hand, and a bow and quiver was slung across his shoulders. He wore the skin of the biggest and fiercest lion that ever had been seen, and which he had killed all by himself. On the whole, however, he was kind, generous, and noble, and there was a lot of the lion's fierceness in his heart.

As he went on his way, he continually asked if he was on the right road to the famous garden. But nobody knew anything about it, and many would have laughed at the question, if the stranger had not carried such a big club.

adventurer 冒险者

wander 漫游

mighty 巨大的

club 棍棒

bow 弓

quiver 箭袋

sling(-slung-slung) 用悬带吊挂 famous 著名的

fierce 凶猛的, 暴躁的

on the whole 总的看来

generous 慷慨的, 大方的

noble 高尚的

go on 继续下去

continually 不断地

famous 著名的

.....

5 He wore the skin of the biggest and fiercest lion that ever had been seen, and which he had killed all by himself.

他穿着人们所见过的最大最凶猛的狮子的皮, 而且那只狮子完全是他自己杀死的。

3 many would have laughed at the question, if the stranger had not carried such a big club

如果这个陌生人没有手提这么大的一根棒子, 很多人都会嘲笑他问的这个问题



对Adventurer 的描述不正确的是:

- ① To wear lion's skin.
- ② To have a smiling face.
- ③ To carry a club in his hand.

So he traveled on and on until, at last, he came to the edge of a river where some beautiful young maidens sat making flower wreaths.

"Can you tell me, pretty maidens," asked the  
5 stranger, "whether this is the right way to the garden of the Hesperides?"

The young women had been having a good time together, weaving the flowers into wreaths, and placing them like crowns on one another's  
10 heads. But, on hearing the stranger's question, they dropped all their flowers on the grass, and stared at him with astonishment.

